

护理诊断、结局与措施

链接 北美护理诊断协会护理诊断 (NANDA)、
护理结局分类 (NOC) 与护理措施分类 (NIC)

NANDA, NOC, and NIC Linkages
Nursing Diagnoses, Outcomes, & Interventions

(第2版)

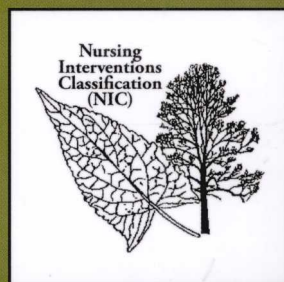
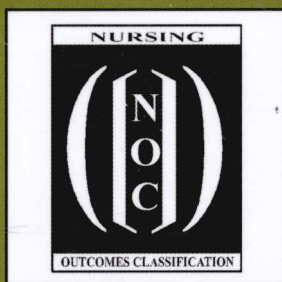
主 编 Marion Johnson, Gloria Bulechek, Howard Butcher
Joanne McCloskey Dochterman, Meridean Maas,
Sue Moorhead, Elizabeth Swanson

北京大学医学部医院管理处组译

主 译 吴袁剑云 (Chien-yun Wu)

副主译 应菊素

主 审 宋琳娜



北京大学医学出版社

物理治療、物理治療概論

本書是物理治療學科入門的教科書，內容包括物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來等。

本書是物理治療學科入門的教科書，內容包括物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來等。

第一章

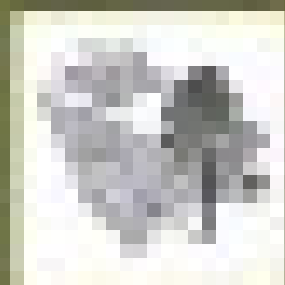
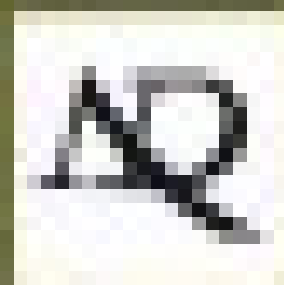
物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來

物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來

物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來

物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來

物理治療的定義、物理治療的歷史、物理治療的理論、物理治療的實踐、物理治療的倫理、物理治療的未來



物理治療、物理治療概論

护理诊断、结局与措施

链接北美护理诊断协会护理诊断(NANDA)、
护理结局分类(NOC)与护理措施分类(NIC)

NANDA, NOC, and NIC Linkages
Nursing Diagnoses, Outcomes, & Interventions

(第2版)

护理诊断、结局与措施

链接北美护理诊断协会护理诊断(NANDA)、
护理结局分类(NOC)与护理措施分类(NIC)

NANDA, NOC, and NIC Linkages
Nursing Diagnoses, Outcomes, & Interventions

(第2版)

主 编 Marion Johnson, Gloria Bulechek, Howard Butcher,
Joanne McCloskey Dochterman, Meridean Maas,
Sue Moorhead, Elizabeth Swanson

北京大学医学部医院管理处组译

主 译 吴袁剑云 (Chien-yun Wu)

副主译 应菊素

主 审 宋琳娜

北京大学医学出版社
Peking University Medical Press

图书在版编目 (CIP) 数据

护理诊断、结局与措施：链接北美护理诊断协会护理诊断 (NANDA)、
护理结局分类 (NOC) 与护理措施分类 (NIC)

第 2 版/ (美) 詹森 (Johnson, M.) 等主编; 吴袁剑云等译.

—北京: 北京大学医学出版社, 2009. 12

书名原文: NANDA, NOC, and NIC Linkages: Nursing
Diagnoses, Outcomes & Interventions, 2nd edition

ISBN 978-7-81116-724-5

I. ①护… II ①詹… ②吴… III ①护理学 IV ①R47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 191675 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字: 01-2009-7111

NANDA, NOC, and NIC Linkages: Nursing Diagnoses, Outcomes, & Interventions, ed 2

Marion Johnson et al

ISBN-13: 978-0-323-03194-3

ISBN-10: 0-323-03194-3

Copyright © 2006, Mosby, Inc. All rights reserved.

Authorized Simplified Chinese translation from English language edition published by the Proprietor.

978-981-272-547-9

981-272-547-4

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200, Fax: (65) 6733-1817

First Published 2009

2009 年初版

Simplified Chinese translation Copyright © 2009 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd and Peking University Medical Press. All rights reserved.

Published in China by Peking University Medical Press under special agreement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由北京大学医学出版社与 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 在中国境内 (不包括香港特别行政区及台湾) 协议出版。本版仅限在中国境内 (不包括香港特别行政区及台湾) 出版及标价销售。未经许可之出口, 是为违反著作权法, 将受法律之制裁。

护理诊断、结局与措施：链接北美护理诊断协会护理诊断 (NANDA)、 护理结局分类 (NOC) 与护理措施分类 (NIC) (第 2 版)

主 译: 吴袁剑云 (Chien-yun Wu)

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100191) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumpress.com.cn>

E - mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 马联华 责任校对: 杜 悦 责任印制: 郭桂兰

开 本: 787mm×1092mm 1/16 印张: 33.25 字数: 774 千字

版 次: 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81116-724-5

定 价: 198.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

注 意

本领域的知识和最佳实践在不断进步。由于新的研究和临床实践在不断拓展我们的知识，在实践、治疗和用药方面做出某些改变也许是必需或适宜的。建议读者核对以下最新信息：（1）各种技术操作；（2）所开每种药品的生产厂商的最新产品信息，以确认推荐剂量、服用方法与时间及相关的禁忌证。决定患者的诊断、服药剂量和最佳治疗方式以及采取各种安全预防措施是经治医师的责任，即有赖于其个人经验和对每位患者的了解。在法律允许的范围内，出版商和著者对于因本出版物而引起的任何人身财产损伤和（或）损失，均不承担任何责任。

出版者

译者前言

人们在评价医疗服务系统的效益时，越来越重视以费用和病人结局这两个方面来衡量，各种不同形式的结局测量工具应运而生。但是大多数测量工具很少真正明确地指出护理服务的措施和结局。护理服务作为医疗体系中不可或缺的组成部分，用什么来体现护理服务的作用和价值？如何比较不同医疗机构中护理服务质量的优劣？使用护理标准化语言——护理措施分类（Nursing Intervention Classification, NIC）和护理结局分类（Nursing Outcome Classification, NOC），有助于衡量护理服务的效果，评价护理质量，确定护理服务在整个医疗服务中的贡献，促进科学制定护理服务的偿付机制。

美国爱荷华大学护理学院护理分类和临床效力中心与许多美国临床护理专家们经过多年研究，研发了护理措施分类和护理结局分类这两种标准化语言，并把这两种标准化护理语言与北美国际护理诊断协会研发的诊断进行了有机的链接。

美国乔治梅森大学吴袁剑云（Chien-yun Wu）教授多年来一直致力于推进与深化中国整体护理的发展，力求与国际先进的护理接轨，并致力于将最新的标准化护理语言引入国内。在她的大力倡导下，从2004年开始，北京大学医学部医院管理处组织临床护理专家开始翻译三本书。第一本是《护理结局分类（NOC）》（第3版）（中文译本已于2006年出版）；第二本是《护理措施分类（NIC）》（第5版）（中文译本已于2009年出版）。第三本是《护理诊断、结局与措施：链接北美护理诊断协会护理诊断（NANDA）、护理结局分类（NOC）与护理措施分类（NIC）》（第2版）（中文译本将于2010年初出版）。

本书为这套书的第三本，主要介绍了北美国际护理诊断协会研发的诊断、护理结局分类（NOC）的结局以及护理措施分类（NIC）的措施之间的相互链接。按照护理程序的工作方法，护士评估病人首先要进行判断，即确定护理诊断；然后为病人确定需要改进的目标，即确定护理结局；第三步是根据每一个需要达到的结局，选择适合于病人的护理措施。本书就是按照临床工作思路，将诊断、结局和措施进行了有机的链接。通过查阅本书，护士可以方便地根据问题找到他（她）们要照护病人的结局和达到这些结局需要采取的措施。因此，本书是一本工具书，可方便临床护士更加有效、科学地为病人实施护理。富有经验的护士可以通过审视与护理诊断有关的结局与措施，思考在临床决策过程中是否忽略了可能的结局或措施。对于年轻护士来说，书中的链接可以为他（她）们提供临床决

策的选项，协助他（她）们确认优先结局和措施，提高他（她）们的临床决策能力。护理教学工作者也可以利用链接进行护理的临床决策教学工作。随着信息化的发展，护理界越来越需要运用数据来说明护理工作在医疗服务中的作用。应用链接，可以发展护理信息系统，方便快捷地记录护士所做的工作，为相关的研究提供数据。

本书中，NIC 和 NOC 的名称均与前两书相同，个别定义的措辞进行了微调，以更加符合中文的叙述习惯。

在这本书即将出版之际，感谢北京大学医学部医院管理处各位领导的支持，感谢北京大学医学部各附属医院翻译小组的努力。这本书的顺利出版，离不开北京大学医学出版社的热情帮助，在此一并致以诚挚的谢意！

在翻译过程中，我们对个别名词的译法可能有把握不精准的地方，所以在此我们诚恳地希望广大读者多提宝贵意见和建议，并期待着共同的研究和进一步的修改。

应菊素

北京大学人民医院

著者前言

“链接”第2版的书名改为《护理诊断、结局与措施：链接北美护理诊断协会护理诊断（NANDA）、护理结局分类（NOC）与护理措施分类（NIC）》。进行这样的调整，是为了更好地反映本书的中心内容，因为本书的重点是链接。本书使用的标准化语言是北美护理诊断协会（NANDA）（现名为北美国际护理诊断协会，NANDA International）研发的诊断、护理结局分类（NOC）的结局以及护理措施分类（NIC）的措施。书中介绍了如何联合应用这三种语言来描述护理内涵——护士使用的诊断、结局和措施——以促进每种语言的应用，并使临床护士和教学人员在实践中能更容易地应用这些语言。这种链接也可使应用标准化语言研发临床信息系统变得更加容易。同时，这种链接也为护理研究者结合可能影响结局的病人和医疗机构特征进行诊断、结局和措施之间相互联系的探讨提供了极好的机会。

本书第一部分变化不大，仍然是介绍第二部分的 NANDA、NOC 和 NIC 的链接。第1章简要介绍了三种语言，包括它们的研发过程和目前状况，以便不熟悉这种语言的读者熟悉每种语言的结构。这一章还列出了参考文献，以方便读者进一步了解每种语言的内容。第2章介绍了第1版和第2版链接的研发方法，以及与链接的研发和使用相关的问题。与第1版一样，链接是由爱荷华大学研发 NIC 和 NOC 分类的研究者在研究生和临床护士的协助下完成的。这些链接主要是基于专家的观点研发的，因此不是指令性的。在临床机构中对链接进行测试是收集信息以验证或修订链接的重要步骤。这些链接也需要通过研究来评价和检验。第一部分的最后一章介绍了链接在制订护理计划、电子信息系统、护理教育和护理研究中的应用。对使用者来说，这一章很重要，因为它描写了如何在临床实践和教学实践中应用本书，并且推荐了其他有用的资源。这一部分还提供了链接使用的许多案例。

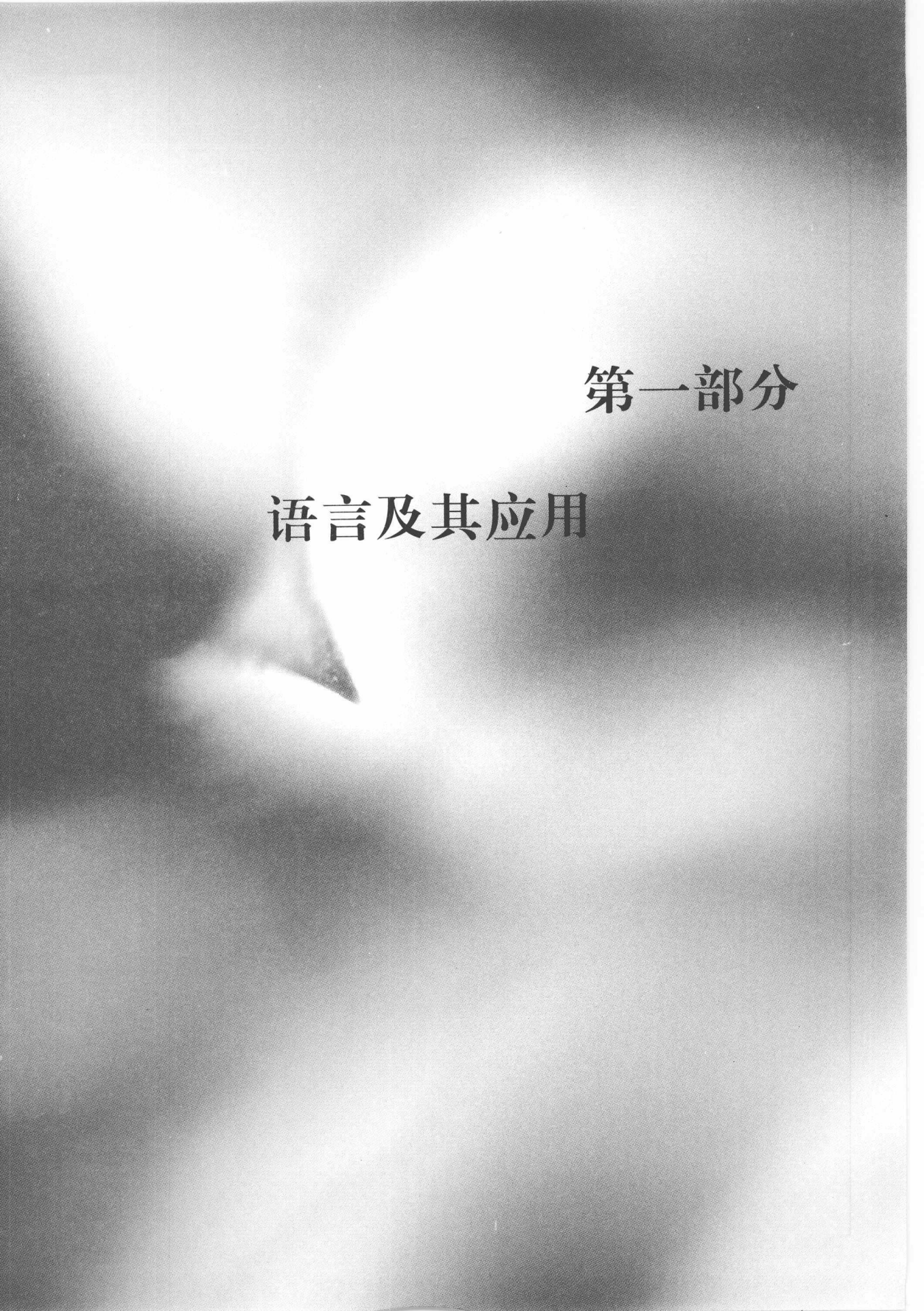
本书的主要内容是三种语言的链接。链接以 NANDA 诊断为切入点，按照诊断的英文字母顺序排序，只有两种情况例外：（1）所有“有……的危险”的诊断集中放在链接的最后部分；（2）按照关键词而不是修饰词的字母顺序排序，例如“体温调节无效”按照“体温调节”的顺序排列，而不是按“无效”的顺序排列。每个 NANDA 诊断后都列出了相关的 NOC 结局，NOC 结局后面则列出了相关的 NIC 措施。在链接表中，还列出了

NANDA 诊断和 NOC 结局的定义。附录中列出了 NOC 结局和 NIC 措施的定义。

本书没有尝试链接每种语言的分类学结构。但是，这些链接可为语言研发者和使用者提供评价语言之间的相似点和不同点、提出链接修订建议以及评价本书的机会。欢迎读者提出本书遗漏的链接，或本书中包含但临床上不使用的链接。

Marion Johnson

目 录



第一部分

语言及其应用

语 言

护理界就是否需要一致的或标准化的护理语言 (standardized nursing language, SNL) 已经进行了 30 多年的讨论 (Dochterman & Jones, 2003; Jones, 1997; Keenan & Aquilino, 1998; Maas, 1985; McCloskey & Bulechek, 1994; McCormick, 1991; and Zielstorff, 1994)。一致的护理语言有多种作用, 包括:

- 为护士之间、护士与其他卫生保健专业人员之间、护士与公众之间就护士的工作进行沟通提供了一种语言。
- 使收集和分析有关护理对病人保健的贡献的信息成为可能。
- 有利于评价和改进护理工作。
- 促进护理知识的发展。
- 有利于研发临床电子信息系统和电子病历。
- 为政府制定公共政策提供有关健康保健和护理保健的信息。
- 促进护理专业学生临床决策的教学工作。

前面提到的文章以及《护理措施分类》(McCloskey & Bulechek, 1992, 1996, 2000; Dochterman & Bulechek, 2004) 和《护理结局分类》(Johnson & Maas, 1997; Johnson, Mass, & Moorhead, 2000; Moorhead, Johnson & Maas, 2004) 这两本书详细介绍了标准化语言对临床实践和护理发展的贡献。

本书介绍了获得美国护士协会 (American Nurses Association, ANA) 认可的三种标准化语言的链接。这三种标准化语言为: 北美国际护理诊断协会 (NANDA International) 研发的诊断, 护理措施分类 (NIC) 的措施, 以及护理结局分类 (NOC) 的结局。这些链接为促进这些语言在临床实践、教学和科研中的应用迈出了重要一步。下面为不熟悉这些语言的读者简要介绍一下每一种语言。

北美国际护理诊断协会 (NANDA International)

20 世纪 70 年代, 随着 NANDA 诊断分类的研发, 开始出现了标准化护理语言。护理诊断就是“个人、家庭或社区对现存的或潜在的健康问题/生命过程的反应的临床诊断。护理诊断为选择护理措施以达到护士可负责的结局提供了依据”(NANDA International,

2005, p. 277)。护理诊断包括现存的和潜在的（有发生危险的）两类诊断。一个现存的 NANDA 诊断包括名称、定义、诊断依据（症状和体征）以及相关因素（产生因素或危险因素），见表 1-1。潜在的 NANDA 诊断包括名称、定义和危险因素。

1973 年，一组护士在美国密苏里州圣路易市组织了首届全国护理诊断分类大会会议组（NANDA, 1999）。2002 年，该组织更名为北美国际护理诊断协会以更好地反映其成员来自于多个国家。北美国际护理诊断协会是一个会员组织，由一位推举的主席和一个委

表 1-1 NANDA 诊断的例子

焦虑（Anxiety）

定义：模糊的、心神不宁的不适感或恐惧，伴有自主反应（对于个体来说其原因往往是不具体的或未知的）；是一种由预感到危险而产生的忧虑感觉，这是一种警示信号，警告危险即将来临，促使个体采取措施以应对危险。

诊断依据

行为方面 生产力减弱；审视及警戒；缺少眼神接触；不安；四处张望；无目的动作（例如蹒跚漫步或手臂的移动）；对生活事件的改变表示关切；失眠；坐立不安

生理方面 声音颤抖；手部颤抖；发抖；呼吸加速（交感神经性）；尿急（副交感神经性）；脉速（交感神经性）；瞳孔扩大（交感神经性）；反射增强（交感神经性）；腹痛（副交感神经性）；睡眠障碍（副交感神经性）；四肢麻刺感（副交感神经性）；心血管功能兴奋（交感神经性）；出汗增多；面部紧绷；厌食（交感神经性）；心脏蹦蹦跳（交感神经性）；腹泻（副交感神经性）；排尿犹豫（副交感神经性）；疲惫（副交感神经性）；口干（交感神经性）；虚弱（交感神经性）；脉搏减慢（副交感神经性）；脸潮红（交感神经性）；浅表血管收缩（交感神经性）；颤搐（交感神经性）；血压下降（副交感神经性）；恶心（副交感神经性）；尿频（副交感神经性）；昏厥（副交感神经性）；呼吸困难（交感神经性）；血压上升（交感神经性）

认知方面 思考中断；混乱；出神；健忘；强迫性思考；注意力障碍；知觉范围缩小；害怕不可预期的结果；有责备他人的倾向；注意力不集中；解决问题及学习能力减弱；察觉到生理症状

相关因素

暴露于毒性物质；生活中某些重要的价值观或目标在潜意识中起冲突；家族性或遗传性；需要未得到满足；人际间的传播或传染；出现情境或成长上的危机；死亡的威胁；自我概念受到威胁；压力；毒品滥用；角色状态、健康状态、互动形态、角色功能、环境或经济状态受到威胁或有变化

员会领导。诊断审阅委员会负责审阅会员提交的新诊断及优化的现有诊断，分类委员会负责将诊断加入分类学中并不断优化分类学。2005年，NANDA分类包括172个诊断，分类学II包括13个领域和47个类别（NANDA International, 2005）。NANDA代表与NIC和NOC的代表一起，参与研发了护理实践分类学（Taxonomy of Nursing Practice），该分类学包含了诊断、措施和结局，并于2003年出版（Dochterman & Jones, 2003）。NANDA术语被翻译成多种语言，在全世界二十多个国家使用。NANDA组织每隔两年出版一本分类书籍并主编了《护理语言和分类杂志》。关于该组织和分类的更多信息请参阅 www.NANDA.org。

护理措施分类（NIC）

1987年，爱荷华大学 Joanne McCloskey 和 Gloria Bulechek 领导的研究小组开始了护理措施及其分类的研究工作（现在的领导人是 Joanne Dochterman）。这个研究小组研发出了由护士执行的、全面的、标准化的措施分类——护理措施分类（Nursing Intervention Classification, NIC），并于1992年首次出版。护理诊断和病人结局关注的焦点是病人，而护理措施与此不同，关注的是护士的行为，是由护士来执行以协助病人达到预期结局的行为。

护理措施定义为“基于临床判断和知识，由护士执行的用以改进病人（客户）结局的任何处置。护理措施包括直接护理措施和间接护理措施，针对个人、家庭和社区的护理措施，以及源于护士、医生或其他医务人员的处置”（Dochterman & Bulechek, 2004, p. xxiii）。每项措施由措施名称、定义和一组活动（即执行措施的行动或想法）以及简短的参考文献列表组成，见表1-2。措施的名称和定义是措施的标准化内容，当NIC用于记录病人的护理活动时其名称和定义不能更改。护士可以通过选择不同的活动达到个体化护理的目的。在每项措施包括的10~30项活动中，护士可以选择最适合特定病人或家庭的活动。必要时，护士可以增加新的活动；但是，所有活动的调整和增加必须符合措施的定义。护理措施分类在持续更新，至今已出版4版。2004版包括514项措施，分为7个领域30个类别。NIC适用于所有机构（从重症监护病房的急性疾病护理到居家护理和临终护理以及初级保健机构）和所有专业（从儿科、妇产科到心血管科和老年科）。虽然整个分类描述的是护理领域，有些措施也适合其他专业人员使用。除了护士，欢迎其他卫生保健提供者使用NIC来描述他们的处置活动。

同本书提到的许多其他书籍一样，分类这本书记录了研发和测试分类及其分类学的多年研究历程。NIC措施已经和NANDA诊断、Omaha系统问题、在老人院使用的住院评估协议、为居家护理提供评估分类的OASIS（评估信息集）以及NOC结局建立了链接。NIC分类已被翻译成九种语言。分类也通过不断的反馈和审阅得到持续更新。有关NIC书籍不同版本出版期间进行的工作和其他有助于本书应用的相关资料可以从爱荷华市爱荷华大学护理学院护理分类及临床效力中心获得（邮政编码IA52242）。最新信息请登陆 www.nursing.uiowa.edu/cnc。

表 1-2 NIC 措施的例子

减轻焦虑 (Anxiety Reduction)

定义：减少对未确定的预期危险源的害怕、恐惧或担心。

护理活动

运用平静、让人安心的方法。
向病人清晰地陈述对其行为的期望。
向病人解释所有的程序，包括在过程中可能体验到的各种感受。
尝试理解病人对压力的感受。
提供有关疾病诊断、治疗及预后的实际信息。
陪伴病人以提高其安全感，减轻恐惧。
适当时鼓励家属陪伴病人。
提供象征安全感的物品。
适当时提供背部及颈部的按摩。
适当时鼓励参加非竞技性活动。
将治疗仪器移到病人视线之外。
专心倾听病人感受。
适当时强化病人的行为。
建立促进信任的氛围。
鼓励病人用语言来表达感受、感觉及恐惧。
确认病人焦虑程度的改变。
提供可转移病人注意力的活动以降低其紧张程度。
帮助病人确认可能会引起焦虑的情境。
适当时根据病人需求控制刺激源。
鼓励病人运用恰当的防御机制。
协助病人对即将发生的事件做出符合现实的描述。
确认病人的决策能力。
教导病人使用放松技巧。
适当时给予药物以减轻焦虑。
观察焦虑的语言及非语言症状。

From Dochterman, J. M., & Bulechek, G. M. (Eds.). (2004). *Nursing interventions classification (NIC)* (4th ed.). St. Louis: Mosby.

护理结局分类 (NOC)

1991 年, Marion Johnson 和 Meridean Maas 领导的研究小组在爱荷华大学成立, 开始进行与护理相关的病人结局分类的研发。研究小组研发出了护理结局分类 (Nursing Outcomes Classification, NOC)。护理结局分类是一种能用于评价护理措施效果的、全面